21e Arrt

RUE DE LA MESSAGERIE

弘前直送便 Sélection

弘前大学フランス語ホームページ
Place de la Francophonie／「フランコフォニー広場」

「弘前直送便」は、人文学部「フランス語実習」履修生が添削指導を受けながらフランス語で発信する、弘前（地元）の魅力あふれるリポート集。その一部をセレクションとしてお届けします。
その他の記事やTwitter、Facebookへも下記HPのサイドバーからアクセスしてみて下さい！

■弘前大学フランス語ホームページ
Place de la Francophonie /「フランコフォニー広場」
→ http://human.cc.hirosaki-u.ac.jp/french/

2013年度・弘前大学人文学部欧米文化コース経費

ラジオ局 ／ Une station de radio FM

Mélanie（高坂） 2011年度フランス語実習AⅠ受講生

Il y a une station de radio FM dans le centre de Hirosaki.
On l'appelle "Apple Wave".
Nous avons un programme "Yoru ha kimamani (passer le soir capricieusement)" les soirs des jours de semaine.
J'assiste à ce programme le lundi.
Cette semaine, des étudiants de la Hirosaki Gakuin ont été chargés de ce programme.
Voici le premier studio.

弘前にはアップルウェーブというFMラジオ局があります。
平日の夜には「夜は気ままに」という番組があり、
私は月曜日、番組のお手伝いに行っています。
今週は弘前学院大学の生徒が放送を行いました。
ここが第一スタジオです。

津軽三味線 ／ "Tsugaru Shamisen"

Eva（飛田） 2011年度フランス語実習AⅠ受講生

Je fais partie du cercle de "Tsugaru Shamisen" à l'Université de Hirosaki.
Il y a cinquante personnes dans notre cercle.
Le "Tsugaru Shamisen" est l'art traditionnel musical de la région de Tsugaru.
Il est apprécié de tous.
Nous jouons du "Tsugaru Shamisen" dans tout le pays.
J'ai pris une photo lors d'une répétition générale.

私は弘前大学津軽三味線サークルに所属しています。
このサークルには50人ほどのメンバーがいます。
津軽三味線は津軽地方の伝統芸能で、皆に愛されています。
私たちは各地で津軽三味線の演奏を披露しています。
全体での練習の様子を写真に撮りました。

青森県立美術館 ／ Le musée départemental d'Aomori

Louis（田坂） 2011年度フランス語実習AⅠ受講生

Le 24 juillet, j'ai visité le musée départemental d'Aomori.
Il est à environ 2 heures de Hirosaki en vélo.
J'y suis allé en vélo.
Le musée est un superbe bâtiment.
Une exposition particulière a été organisée : l'exposition de l'école impressionniste.
J'ai regardé beaucoup de peintures. Je suis content.

7月24日に青森県立美術館に行ってきました。
青森県立美術館は弘前から自転車で二時間くらいの距離です。
私は自転車で行ってきました。
美術館はとてもおしゃれな建物でした。
特別展示は印象派展を行っていました。
数々の作品を観ることができ良かったです。

夏祭り ／ La fête d'été

Viviane（真田） 2011年度フランス語実習AⅠ受講生

Enfin, les vacances d'été commencent !
A Hirosaki, la Fête de "Neputa" se déroule tous les ans en août.
Je suis allée à Dotemachi avec une amie voir les chars de "Neputa".
Ils étaient énormes et magnifiques.
Comme la fête de "Aomori Nebuta" commence, je voudrais aller la voir aussi.

いよいよ夏休みです！
弘前では毎年8月、「弘前ねぷたまつり」という祭りが開催されます。
私は土手町のほうへ友達と一緒にねぷたを見に行きました。
どのねぷたも迫力があって、きれいでした。
「青森ねぶたまつり」という祭りも始まるので、それも見に行きたいと思っています。

旬の野菜 ／ Légumes de saison

Juliette（佐藤 亜紀乃） 2011年度フランス語実習AⅠ受講生

C'est maintenant la saison du maïs.
Le quartier Dake est bien connu pour son maïs.
Nous pouvons en acheter au supermarché de la ville.
Hier, j'ai mangé un maïs, c'était très bon et sucré. J'ai adoré!
Je veux désormais apprendre beaucoup de recettes de cuisine avec du maïs.
Ce sera bientôt l'automne. Alors, je veux cuisiner de la bonne soupe au maïs.
Vous aussi, mangez-en.

今、トウモロコシが旬です。嶽地区は、トウモロコシで有名です。
私たちはそれを市内のスーパーマーケットで買うことができます。
昨日食べましたが、とても甘くて美味しかったです。私はこれが大好きです。
これからトウモロコシを使った料理をたくさん覚えたいと思っています。
もうすぐ秋になるので、美味しいコーンスープを作りたいです。
みなさんもぜひ食べてみてください。

青森の秋 ／ Automne d'Aomori

Pauline（原） 2011年度フランス語実習AⅡ受講生

Le temps est devenu doux et l'automne est arrivé.
C'est la saison des pommes à Aomori.
Pendant les vacances d'été, j'ai fait un petit boulot dans une exploitation de pommes.
Les pommes, devenues rouges, avaient l'air délicieuses.

涼しくなり秋がやってきました。
秋は、青森では林檎の季節です。
夏休み中、私は林檎農家でバイトをしました。
赤くなった林檎はとても美味しそうでした。

クリスマスツリー ／ L'arbre de Noël

Claire（山田谷） 2011年度フランス語実習AⅡ受講生

Le 6 décembre, nous avons eu la cérémonie d'illumination de l'arbre de Noël à l'université de Hirosaki.
Cet événement est une cérémonie annuelle, donc beaucoup d'étudiants et de personnel enseignants se sont réunis ce jour-là.
Nous avons pu boire du chocolat gratuitement et recevoir des gâteaux.
Quand l'arbre de Noël a été allumé, tout le monde a applaudi et poussé des cris de joie.
Ensuite,des chansons de Noël ont été chantées par le cercle d'a cappella.
Tous avaient l'air heureux.

12月6日、弘前大学でクリスマスツリーの点灯式がありました。
このイベントは毎年恒例で、その日もたくさんの学生や教職員が集まりました。
私たちは無料でココアが飲めたり、お菓子をもらうことができました。
クリスマスツリーが点灯されると、皆拍手し、歓声を上げました。
それから、アカペラサークルによるクリスマスソングの披露もあり、皆楽しそうでした。